

**BEKANNTMACHUNG**

**INTERESSENSBEKUNDUNG FÜR DIE  
TEILNAHME AN EINEM  
VERHANDLUNGSVERFAHREN  
BETREFFEND EINE VERGABE ÜBER DREI  
JAHRE FÜR EINE DIENSTLEISTUNG IM  
BEREICH ÖFFENTLICHKEITSARBEIT UND  
VERTIEFUNG DES THEMAS KULTUR UND  
KREATIVWIRTSCHAFT**

Das Landesgesetz vom 1. Juni 1983, Nr. 13, "Förderung der Jugendarbeit in der Provinz Bozen", und insbesondere die Artt. 4 und 5 legen die Zuständigkeitsbereiche des Amtes für Jugendarbeit der Abteilung italienische Kultur des Landes und die bevollmächtigen das Amt, Tätigkeiten und Projekte mit dieser Zielsetzung zu fördern;

Das Regionalgesetz vom 11. Juli 2014, Nr. 4, betrifft die "authentische Interpretation des Artikel 10 des Regionalgesetzes vom 21. September 2012, Nr. 6 (Entlohnung und Pensionsregelung für die Mitglieder des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol), und der nachfolgenden Maßnahmen", abgeändert mit Artikel 11 des Regionalgesetzes vom 26. Juli 2016, Nr. 7, und errichtet einen Regionalen Fonds zur Unterstützung der Familie und der Beschäftigung;

Das Koalitionsabkommen zur Bildung der Landesregierung in der Legislaturperiode 2013-2018 nimmt ausdrücklich Bezug auf eine Strategie für Jugend und Beschäftigung, um der Arbeitslosigkeit und der Abwanderung der ressourcenstärksten Jugendlichen aus Südtirol entgegenzuwirken, und unterstreicht dass die Landesverwaltung die Aufgabe hat, die geeignetsten Rahmenbedingungen zu schaffen, sodass neue Arbeitsplätze geschaffen werden können, sowie um Start-Up-Firmen zu helfen, soweit sie über potentiell erfolgreiche Ideen und eine solide Basis verfügen;

**AVVISO**

**MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER LA  
PARTECIPAZIONE A PROCEDURA  
NEGOZIATA AVENTE AD OGGETTO UN  
AFFIDAMENTO TRIENNALE PER  
SERVIZIO DI COMUNICAZIONE SOCIALE E  
DI APPROFONDIMENTO TEMATICO ALLE  
INDUSTRIE CULTURALI E CREATIVE.**

La legge provinciale 1° giugno 1983, n. 13 volta alla "Promozione del servizio-giovani nella Provincia di Bolzano" e in particolar modo gli artt. 4 e 5 della normativa definiscono gli ambiti di competenza dell'ufficio Servizio giovani della Ripartizione Cultura italiana della Provincia e autorizzano lo stesso a promuovere e incentivare attività e programmi a tal fine;

La legge regionale 11 luglio 2014, n. 4 concerne l'"Interpretazione autentica dell'articolo 10 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 (Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), e provvedimenti conseguenti", modificata dall'articolo 11 della legge regionale 26 luglio 2016, n. 7, istituisce un Fondo regionale per il sostegno della famiglia e dell'occupazione;

l'accordo di coalizione per la formazione della Giunta provinciale nella legislatura 2013-2018, fa espresso riferimento a una strategia su giovani e lavoro per contrastare la disoccupazione e l'esodo dall'Alto Adige delle migliori risorse giovanili e ritiene che spetti all'ente pubblico provinciale creare le condizioni di base più adatte affinché possano essere creati nuovi posti di lavoro e aiutare le imprese start-up, se posseggono idee potenzialmente vincenti e basi solide;



Der Beschluss vom 17. Januar 2017, Nr. 31, der die Jahresplan 2017 für die Förderung der Jugendarbeit in italienischer Sprache in der Provinz Bozen genehmigt wurde (mit positivem Gutachten des Jugendbeirates vom 22. Dezember 2016), und wo im Punkt 2 Buchstabe B Projekte für Jugendkreativität und Chancen zur Selbständigmachung im Kulturbereich gefördert werden, unter besonderer Erwähnung des Projektes „Impulsi Vivi“;

Der Beschluss der Regionalregierung vom 21. Dezember 2016, Nr. 253, hält das vom Amt für Jugendarbeit vorgeschlagene Projekt „Impulsi vivi“ für im Einklang mit den Zielsetzungen des Gesetzes, mit dem der Fonds zur Unterstützung der Familie und der Beschäftigung errichtet wurde (RG 4/2014);

Der Beschluss der Regionalregierung vom 21. Dezember 2016, Nr. 254, weist dem Land Südtirol die Geldmittel für die Durchführung der Projektes zu, die für im Einklang befunden werden mit den Zielsetzungen des Gesetzes, mit dem der Fonds zur Unterstützung der Familie und der Beschäftigung errichtet wurde (RG 4/2014);

### **ES WIRD BEKANNT GEGEBEN**

**dass die Autonome Provinz Bozen-Abteilung 15 (15.4 Amt für Jugendarbeit) beabsichtigt unter Einhaltung der europäischen Prinzipien der Transparenz, Unparteilichkeit, Gleichbehandlung, Öffentlichkeit und Konkurrenz eine Markterhebung durchzuführen, zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, welche interessiert sind, einem Verhandlungsverfahren mittels elektronischer Vergabe teilzunehmen, betreffend eine dreijährliche Vergabe für eine Dienstleistung im Bereich Öffentlichkeitsarbeit und Vertiefung des Themas Kultur und Kreativwirtschaft.**

#### **A. INTERESSENSBEKUNDUNG**

Die Interessensbekundung muss am Amt für Jugendarbeit der Abteilung 15 (italienische Kultur) innerhalb **des Ausschlusssterms vom Freitag 26. Mai 2017, 12.00 Uhr** zukommen, ausschließlich mittels PEC an folgende PEC Adresse [serviziogiovani@pec.prov.bz.it](mailto:serviziogiovani@pec.prov.bz.it). Ausländische

la deliberazione 17 gennaio 2017, n. 31 ha approvato il piano annuale 2017 per la promozione del servizio giovani per il gruppo linguistico italiano (con parere tecnico favorevole della Consulta per il servizio giovani espresso in data 22 dicembre 2016) in cui al punto 2 lettera B si promuovono i progetti di creatività giovanile e di opportunità di auto-impiego nel settore culturale e con particolare riferimento al progetto “Impulsi vivi”;

la deliberazione della Giunta regionale del 21 dicembre 2016, n. 253 ritiene coerente il progetto “Impulsi vivi” proposto dall’Ufficio Servizio giovani con la finalità della legge istitutiva del Fondo per il sostegno della famiglia e dell’occupazione nel territorio regionale (LR 4/2014);

la deliberazione della Giunta regionale del 21 dicembre 2016, n. 254 assegna e dispone il trasferimento finanziario alla provincia di Bolzano per l’espletamento dei progetti ritenuti coerenti con la finalità della legge istitutiva del Fondo per il sostegno della famiglia e dell’occupazione nel territorio regionale (LR 4/2014);

### **PERTANTO SI RENDE NOTO**

**che la Provincia Autonoma di Bolzano-Ripartizione 15 (15.4 Ufficio Servizio giovani) in ottemperanza ai principi europei di trasparenza, imparzialità, parità di trattamento, pubblicità e concorrenza sta procedendo a un’indagine di mercato con il fine di individuare operatori economici interessati a partecipare alla procedura negoziata con modalità telematica per un servizio triennale di comunicazione sociale e di approfondimento tematico alle industrie culturali e creative.**

#### **A. MANIFESTAZIONE DI INTERESSE**

La manifestazione di interesse a partecipare all’indagine di mercato deve pervenire all’Ufficio Servizio giovani della Ripartizione 15 (Cultura italiana) **entro le ore 12.00 di venerdì 26 maggio 2017** esclusivamente a mezzo PEC al seguente indirizzo [serviziogiovani@pec.prov.bz.it](mailto:serviziogiovani@pec.prov.bz.it). Gli operatori economici stranieri possono inviare la



Bewerber können die Interessensbekundung mittels Fax an die Nr. +39 0471 411299 übermitteln.

Die Interessensbekundung kann durch das Ausfüllen des geeigneten Formulars geäußert (hiermit beigelegt).

Folgende Kenndaten sind wesentlich:

- Benennung, Adresse, E-Mail, Steuer- und Mehrwersternummer des Wirtschaftsteilnehmers;
- Name, Nachname, Steuernummer und E-Mail des gesetzlichen Vertreters;
- Kopie des Ausweises des gesetzlichen Vertreters.

Die gegenständliche Bekanntmachung stellt keine Einladung dar, ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZVG oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten ist für die Abteilung 15 und ihr Amt für Jugendarbeit in keiner Weise verbindlich; diese bleibt frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, zum Verhandlungsverfahren eingeladen zu werden.

## B. INFORMATIONEN BEZÜGLICH DES VERGABEVERFAHRENS

### 1. ART DER VERGABE

Die Vergabe des Dienstes erfolgt gemäß Artikel 36 Abs. 2 Buchst. b), 95 GvD vom 18 April 2016 Nr. 50 und Art. 26 und 33 des L.G. Nr. 16/2015 mittels eines Verhandlungsverfahrens unter EU-Schwelle.

Im Sinne des Art.1 Abs 450 Gesetz 296/2006 erfolgt das Verfahren ausschließlich auf telematischem Weg über das Portal [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it) [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)

Die für die Teilnahme an der Ausschreibung sämtlichen Unterlagen werden von den Wirtschaftsteilnehmern erstellt und werden von dem Land **ausschließlich über das telematische Ankaufsystem** [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) /

manifestazione di interesse a mezzo fax al n. +39 0471 411299.

La manifestazione di interesse può essere espressa mediante la compilazione di apposito modulo (allegato alla presente).

I seguenti dati si ritengono essenziali:

- denominazione, indirizzo, e-mail, codice fiscale e partita IVA dell'operatore economico interessato;
- nome e cognome, codice fiscale ed e-mail del legale rappresentante;
- copia di documento di identità del legale rappresentante.

Il presente avviso, finalizzato a un'indagine di mercato, non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 del Codice civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice civile. Esso non vincola in alcun modo la Ripartizione 15, e il suo Ufficio Servizio giovani che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a partecipare alla procedura negoziata.

## B. INFORMAZIONI SULLA PROCEDURA DI AFFIDAMENTO

### 1. MODALITA' DI AGGIUDICAZIONE

L'aggiudicazione del servizio avverrà mediante procedura negoziata sotto soglia EU ai sensi degli artt. 36 comma 2 lett. b), 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015.

Ai sensi dell'art.1 comma 450 L. 296/2006 detto affidamento ha luogo esclusivamente in via telematica, tramite il portale [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)-[www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Tutta la documentazione necessaria per la partecipazione alla gara verrà predisposta dagli operatori economici e ricevuta dalla Provincia **esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto** [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it) [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)



[www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) entgegengenommen.

**Um dem Verfahren teilnehmen zu können müssen interessierte Wirtschaftsteilnehmer die Interessensbekundung übermitteln sowie sich im Portal registrieren, in der für die Wirtschaftsteilnehmer vorgesehenen Sektion.** Die Registrierung ist kostenlos.

Für Anleitungen oder Probleme bei der Registrierung steht ein Help Desk zur Verfügung: **Grüne Nummer 800.885122 (Italien) Ausland +39 0472 543532 e-mail: [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it)**

Die Rechtsträger und die gesetzlichen Vertreter der Wirtschaftsteilnehmer, die an der Ausschreibung teilnehmen möchten, **müssen über ein gültiges Zertifikat einer digitalen Unterschrift verfügen**, das von einer Stelle ausgestellt wurde, die im öffentlichen Verzeichnis der beim DigitPA akkreditierten Zertifizierungsstellen enthalten ist, das gemäß Artikel 29 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehen ist. Es ist weiters notwendig, über ein Smartcard-Lesegerät zu verfügen.

## 2. KOSTEN DES ELEKTRONISCHEN ANKAUFSSYSTEMS

Das telematische Ankaufssystem des Landes wird von i-Faber AG (Systembetreiber) verwaltet. Der Zuschlagsempfänger verpflichtet sich, das Entgelt für die Nutzung der Telekommunikationsdienste direkt an den Systembetreiber zu entrichten. Dieses Entgelt wird entsprechend den Werten der nachstehenden Tabelle berechnet:

Classe d'importo Betragssklasse	% importo aggiudicato % Zuschlagpreis
per un valore di aggiudicazione inferiore a 10.000 ,00 € - bei einem Zuschlagswert unter 10.000,00 €	0
Da/ von 10.000,00 – sino / bis 200.000,00 €	0,4%
Da/von 200.000,01 – sino/bis 2.000.000,00 €	0,35%
Da/von 2.000.000,01 – sino/bis 5.000.000,00 €	0,31%
Gare d'importo di aggiudicazione superiori ai 5.000.000,00 € - Ausschreibungen mit Zuschlagspreis über 5.000.000,00 Euro	24.000,00 Euro

Die Teilnahme an der Ausschreibung ohne Zuschlagserteilung beinhaltet keinerlei Aufwendungen seitens des Bieters.

[suedtirol.it](http://suedtirol.it).

**Per partecipare alla procedura pertanto gli operatori economici interessati dovranno, oltre ad inviare la manifestazione di interesse, provvedere alla propria registrazione nel portale alla sezione dedicata agli Operatori Economici.** La registrazione è gratuita. Per informazioni o problematiche nella registrazione è possibile rivolgersi all'apposito Help desk **Numero verde per l'Italia: 800.885 122 Numero per l'estero: +39 0472 543532 e-mail: [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it)**.

I titolari e i legali rappresentanti degli operatori economici che intendono partecipare alla procedura telematica **dovranno essere in possesso di un certificato di firma digitale in corso di validità** rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso DigitPA, come previsto all'articolo 29, comma 1, del D. Lgs. 7 marzo 2005, n. 82. È necessario inoltre essere dotati di un lettore smart card.

## 2. COSTI DEL SISTEMA TELEMATICO

Il sistema di acquisti telematici della Provincia è affidato in concessione ad i-Faber SpA (Gestore del sistema). L'aggiudicatario della gara si impegna a versare la tariffa di utilizzo dei servizi telematici direttamente al gestore del sistema. Tale corrispettivo verrà conteggiato in conformità ai valori della tabella di seguito indicata:

La semplice partecipazione alla gara, non seguita da aggiudicazione della stessa, non comporta alcun onere a carico dell'offerente.



### 3. ZUGELASSENE TEILNEHMER

Zum telematischem Verfahren gemäß Art. 6 Abs. 8 und 16 vom L.G. 17/1993, das der Markterhebung folgen wird, sind **alle Bieter gemäß Art. 45 GvD Nr. 50/2016 zugelassen**. Diese müssen zum Zeitpunkt der Vorlage des Angebots die Anforderungen hinsichtlich der **beruflichen Eignung** gemäß Art. 83, Absatz 1 Buschstabe a) GvD 50/2016, so wie im Abschnitt 3.5 der gegenständlichen Ausschreibungsbedingungen festgelegt und der **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD 50/2016, erfüllen.

**Die Unternehmen, werden nach Interessensbekundung zum darauffolgenden telematischen Verfahren eingeladen.**

### 4. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

a) Sie dürfen sich nicht in einer der in Art. 80 GvD 50/2016 genannten Situationen befinden, die sie von der Teilnahme an der Ausschreibung ausschließen.

b) Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 83, Absatz 3 GvD 50/2016 im Zusammenhang mit den Dienstleistungen der Ausschreibung stehen und/oder sie müssen im Register der ONLUS, eingetragen sein;

c) Sie dürfen sich nicht in einer der Situationen befinden, die laut Art. 1-bis des Gesetzes Nr. 383 vom 18. Oktober 2001, geändert durch das Gesetzesdekret Nr. 210 vom 25. September 2002, umgewandelt in das Gesetz Nr. 266 vom 22. November 2002, ein Ausschlussgrund ist.

## B. INFORMATIONEN BEZÜGLICH DES DIENSTES

### 1. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG

Diese Ausschreibung hat folgende Dienstleistung: **eine Vergabe für drei Jahre für eine Dienstleistung im Bereich Öffentlichkeitsarbeit und Vertiefung des Themas Kultur und Kreativwirtschaft.**

Die im Gegenstand Dienstleistung wird

### 3. SOGGETTI AMMESSI

Sono ammessi a partecipare alla procedura negoziata con modalità telematica ai sensi dell'art. 26 della Legge provinciale 16/2015, che seguirà l'indagine di mercato, **tutti i soggetti di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016**, che siano in possesso all'atto della presentazione dell'offerta dei **requisiti di idoneità professionali** di cui all'articolo 83, comma 1 lett. a) del D.lgs. n. 50/2016 rispettate di cui al punto 3.5 del presente disciplinare di gara e dei **requisiti di ordine generale** prescritti dall'art. 80 del D.Lgs. 50/2016.

**Le imprese verranno invitate a partecipare alla procedura telematica a seguito di manifestazione di interesse.**

### 4. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

a) non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 80 D.Lgs. 50/2016;

b) essere iscritto al registro delle imprese per attività inerenti ai servizi oggetto di gara in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 D.Lgs. 50/2016 e/o essere iscritti all'anagrafe nazionale ONLUS;

c) non trovarsi nelle condizioni di esclusione dalla gara di cui all'art. 1-bis della Legge 18 ottobre 2001, n. 383, come modificata dal D.L. 25 settembre 2002, n. 210, convertito in Legge 22 novembre 2002, n. 266.

## B. INFORMAZIONI SUL SERVIZIO

### 1. OGGETTO DELL'AFFIDAMENTO

Il presente disciplinare ha per oggetto il seguente servizio: **affidamento triennale per un servizio di comunicazione sociale e di approfondimento tematico sulle industrie culturali e creative.**

Il servizio in oggetto è funzionalmente legato



funktionell verbunden mit der Realisierung einer weiteren Dienstleistung der gleichen Vergabestelle betreffend die Vergabe für drei Jahre eines Ausbildungskurses zur Umsetzung kreativer und kultureller Ideen in neue unternehmerische Initiativen im Gebiet. Für weitere Details verweisen wir auf die entsprechenden Ausschreibungsbedingungen.

## 2. ZIELSETZUNGEN UND GLIEDERUNG DER INITIATIVE

Die Initiative hat folgende **Zielsetzungen**:

- a. die Bedeutung des Ausbildungsprojektes „Impulsi vivi“ (Gegenstand eines unabhängigen Verhandlungsverfahrens von der gleichen Vergabestelle initiiert) zu fördern und zu kommunizieren;
- b. die italienische u. internationale Exzellenz zur lokalen Entwicklung und zur Realisierung einer aktiven Politik für die Jugendbeschäftigung durch die Kultur im Land einzuladen;
- c. sämtlichen BürgerInnen ein Thema mit erheblichen sozialen, kulturellen und wirtschaftlichen Folgen, auch aus der Sicht der Jugendbeschäftigung in Südtirol, zu nahezubringen;

Die Dienstleistung wird im Zusammenhang mit der Bewerbung und Bekanntmachung des unabhängigen Projektes „Impulsi Vivi“ gesehen, sie wird es in der Kommunikation vorwegnehmen und sie wird es in der theoretischen Vertiefung begleiten. Die Dienstleistung ist als unabhängig in Bezug auf das Ausbildungsprojekt zu verstehen und sie braucht spezifische Kompetenzen betreffend die Kommunikation eines strategischen Kulturprojektes.

Die Initiative ist folgendermaßen gegliedert:

1. Öffentlichkeitsarbeit für das Projekt „Impulsi Vivi“;
2. inhaltliche Vertiefung mit vom Auftraggeber empfohlenen Experten;
3. Mitteilung der im Projekt gewonnenen Ergebnisse (durch die Bewerbung einer Schlussveranstaltung für die Bürgerschaft, für potentielle Interessierte und für Stakeholder);
4. Realisierung einer Veröffentlichung für jede Auflage, um die aufgetauchten Ideen

allo svolgimento di un altro servizio promosso dalla stessa stazione appaltante avente ad oggetto affidamento triennale di un corso di formazione volto a trasformare idee creative e culturali in nuove progetti imprenditoriali sul territorio. Per ulteriori dettagli si rimanda alla lettura del relativo disciplinare di gara.

## 2. FINALITÀ E ARTICOLAZIONE DELL'INIZIATIVA

**Finalità** dell'iniziativa sono le seguenti:

- a. promuovere e comunicare il senso del percorso formativo „Impulsi vivi“ (oggetto di una gara indipendente promossa dalla stessa stazione appaltante);
- b. invitare in provincia l'eccellenza italiana e internazionale sullo sviluppo territoriale e sull'implementazione di politiche attive per l'occupazione giovanile attraverso la cultura;
- c. sensibilizzare e avvicinare la cittadinanza tutta a un tema dal forte impatto sociale, culturale ed economico anche dal punto di vista della occupazione giovanile dell'Alto Adige.

La prestazione sarà di supporto alla promozione del progetto indipendente „Impulsi vivi“, lo anticiperà nella comunicazione e lo accompagnerà nell'approfondimento teorico. La prestazione in questione è da intendersi indipendente rispetto al percorso di formazione in quanto necessita di competenze specifiche legate alla comunicazione di un progetto di strategia culturale.

L'articolazione dell'iniziativa è la seguente:

1. Comunicazione sociale del progetto „Impulsi vivi“;
2. approfondimenti tematici con esperti indicati dal committente;
3. comunicazione degli esiti emersi dal percorso (attraverso la promozione di un evento finale a cittadinanza, potenziali interessati e stakeholder);
4. realizzazione di una pubblicazione per edizione in grado di diffondere al meglio le



bestmöglich zu verbreiten.

### 3. AUSSCHREIBUNGSBETRAG

Die Ausschreibungssumme beträgt **Euro 62.370,00 (ohne MwSt.)**.

### 4. DAUER DER VEREINBARUNG

Der Auftrag dauert insgesamt bis zum **31. Dezember 2019**. Die zugehörigen Leistungen werden in einem Zeitraum von maximal 6 (sechs) Monaten pro Jahr anfallen.

### 5. BESCHREIBUNG DER DIENSTLEISTUNG

#### 1. Öffentlichkeitsarbeit für das Projekt "Impulsi Vivi" (Kommunikationsplan)

Ein detaillierter dreijähriger Kommunikationsplan, in dem sowohl der Beitrag der traditionellen Kommunikationsmittel als auch derjenige der alternativen Marketingmittel auf kultureller Ebene hervorgehoben wird. Der Plan wird die vom Projekt „Impulsi Vivi“ vertretenen Werte und Möglichkeiten kommunizieren, nicht nur an die TeilnehmerInnen, sondern auch für die ganze Gemeinschaft, und dabei auch den sozialen und wirtschaftlich generierten Wert der kulturellen und kreativen Wirtschaft berücksichtigen. Der Kommunikationsplan wird eine Kommunikationsstrategie des Projektes auf italienisch und auf deutsch enthalten, denn sie wendet sich an die beiden zwei größeren Sprachgemeinschaften.

#### 2. Inhaltliche Vertiefung mit vom Auftraggeber gezeigten Experten

Der Auftraggeber verpflichtet sich jährlich dem Auftragnehmer eine Liste von Namen von Personen und Erfahrungen abzugeben, die national und international auf das Thema der Kultur- und Kreativwirtschaft bedeutungsvoll sind. Diese Personen müssen dann kontaktiert und beauftragt werden, um in der Provinz Bozen auf die Neuheiten und die wichtigsten Aspekte dieser Bewegung zu berichten. Das muss man in einem auch informellen Kontext zugunsten der TeilnehmerInnen und der ganzen Bürgerschaft stattfinden. Der Kommunikationsplan sollte dann auch die

idee emerse.

### 3. AMMONTARE DELL'APPALTO

L'importo a base d'asta è pari a **Euro 62.370,00 (al netto d'IVA)**.

### 4. DURATA DEL CONTRATTO

L'appalto dura complessivamente **fino al 31 dicembre 2019**. Le relative prestazioni oggetto dell'appalto si svilupperanno entro un lasso temporale massimo di 6 (sei) mesi per ciascuna annualità.

### 5. DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

#### 1. Comunicazione sociale del progetto "Impulsi vivi" (Piano di comunicazione)

Dettagliato piano di comunicazione triennale, dove verrà dato risalto, oltre all'apporto dei tradizionali canali di comunicazione, anche ai canali più alternativi di marketing della comunicazione sociale in campo culturale. Il piano dovrà trasmettere i valori e le opportunità che il progetto "Impulsi vivi" offre non solo ai partecipanti, ma anche all'intera comunità di riferimento ragionando sul valore sociale ed economico generato dal movimento dell'economia della cultura e della creatività. Il piano di comunicazione conterrà una strategia di diffusione del progetto in italiano e in tedesco poiché dovrà rivolgersi alle due comunità linguistiche maggiormente rappresentate in Alto Adige.

#### 2. Approfondimenti tematici con esperti indicati dal committente

Il Committente si impegna a consegnare annualmente al soggetto affidatario una lista di nominativi di persone e di esperienze ritenute significative a livello nazionale e internazionale sul tema dell'economia della cultura e della creatività. Queste persone dovranno essere contattate e incaricate di relazionare in Provincia sulle novità e sugli aspetti più importanti di questo movimento in un contesto, anche informale, e rivolto ai partecipanti del percorso "Impulsi vivi" oltre che alla cittadinanza tutta. Il piano di comunicazione dovrà prevedere anche la comunicazione, la diffusione e il



Werbung, die Verbreitung und der Einbeziehung des Publikums mit der vom Punkt 1 spezifischen Aktion vorsehen.

### **3. Organisation von 6 Veranstaltungen (2 pro Ausgabe) für die Kommunikation der Projektergebnisse an die Bürgerschaft, die Bezugsgemeinschaft und die Stakeholder.**

Zum Abschluss jeder Phase des Projektes „Impulsi Vivi“ werden die TeilnehmerInnen eingeladen, öffentlich ihre Ideen vorzustellen. Bei diesen beiden Veranstaltungen wird der Auftragnehmer diese Veranstaltungen organisieren und bewerben. Es werden sowohl die Kosten in Bezug auf die Kommunikation zu berücksichtigen sein, als auch die Kosten für die Organisation (Miete des Saals, Service, Gagen der Gäste und eventuelle Rückerstattung, Essen und Trinkcatering, usw...). Das Ziel ist bei den beiden Veranstaltungen, der Bürgerschaft, den Stakeholdern und den möglichen Kulturinvestoren (sog. Business Angels) das Projekt und die realisierten Ideen aufzuzeigen. Der Kommunikationsplan sollte dann auch die Werbung, die Verbreitung und der Einbeziehung des Publikums dieser besonderen Aktion vorsehen.

### **4. Realisierung von 3 Katalogen (1 jeder Edition) und Verbreitung derselben.**

Eine gute Kommunikationsstrategie muss die Verbreitung der während der Ausbildung „Impulsi Vivi“ aufgetauchten Ergebnisse vorsehen. Um die Ideen am besten zu sammeln und die Erinnerung zu halten wird das Angebot ein graphisches Konzept eines Kataloges beschreiben, der jedes Jahr zum Abschluss jeder Edition den Prozess der Gestaltung der Unternehmensideen erzählt. Der Katalog muss die persönlichen Geschichten von allen die am Projekt teilgenommen haben, erzählen, die hervorgegangenen Unternehmensideen und die auf das Territorium verursachte Wirkung aufzeigen. Verlangt wird nicht eine detaillierte Planung, sondern eine Beschreibung des Konzepts, das in Folge vom Auftragnehmer entwickelt worden wird für die Verwirklichung des Katalogs für mindestens 800 Kopien. Zur gleichen Zeit wird das Angebot die Aktion für die Verbreitung dieses Produkts bei der

coinvolgimento di pubblico di questa azione specifica con le caratteristiche del punto 1).

### **3. Organizzazione di n. 6 eventi (2 per ogni edizione) per la comunicazione e diffusione degli esiti emersi dal percorso a cittadinanza, comunità di riferimento e stakeholder.**

Alla fine di ogni fase del percorso “Impulsi vivi” i partecipanti sono invitati a presentare pubblicamente le proprie idee. In occasione di questi due eventi il soggetto affidatario del servizio è tenuto a organizzare e pubblicizzare gli eventi. Saranno da considerare oltre ai costi della comunicazione altresì i costi dell’organizzazione (affitto sala, service tecnico, cachet ospite ed eventuale rimborso spese, catering cibo e bevande, ecc...). L’obiettivo dei due eventi è rendere conto alla cittadinanza, ai portatori di interesse oltre che ai potenziali investitori in cultura (cd. business angel) il percorso fatto e le idee realizzate. Il piano di comunicazione dovrà prevedere anche la comunicazione, la diffusione e il coinvolgimento del pubblico di questa azione specifica.

### **4. Realizzazione di n. 3 cataloghi (1 per ogni edizione) e diffusione**

Una buona strategia di comunicazione deve prevedere la disseminazione dei risultati raggiunti nel corso della formazione del percorso “Impulsi vivi”. Per garantire la raccolta delle idee e per poter mantenerne la memoria, l’offerta descriverà il concetto grafico di un catalogo in grado di raccontare ogni anno al termine di ogni edizione il processo che ha portato alla strutturazione dei progetti imprenditoriali. Il catalogo deve far emergere le storie personali di coloro che hanno preso parte al percorso, l’idea imprenditoriale che ne è scaturita e l’impatto che questa idea genera sul territorio provinciale. Non si chiede una progettazione dettagliata, quanto più la descrizione del concetto che successivamente dovrà essere seguito dall’aggiudicatario per la realizzazione del medesimo in un numero minimo di almeno 800 copie per edizione. Allo stesso tempo la proposta deve prevedere le azioni di diffusione di questo catalogo verso la





Zielgruppe vorsehen.

comunità target di riferimento.

#### 6. ZUSCHLAGSKRITERIUM DER VERGABE

#### 6. CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE DELLA PROCEDURA

Die Vergabe im vorliegenden Verfahren wird nach dem **Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes ausschließlich nach Qualität** gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des GvD 50/2016.

La procedura verrà aggiudicata ai sensi del **criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa alla sola qualità** ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 in quanto compatibile.

Der Amtsdirektor / Il direttore d'ufficio  
Claudio Andolfo  
(*digital unterzeichnet / f.to digitalmente*)